



**Conference of Freight Claims Departments**  
Bern, Thursday 11 May 2017

**Conférence des services des réclamations marchandises**  
Berne, jeudi 11 mai 2017

**Konferenz der Reklamationsdienste Güterverkehr**  
Bern, Donnerstag, 11. Mai 2017



Limited to CIT members  
Réservée aux membres du CIT  
CIT-Mitgliedern vorbehalten

**Invitation**

It gives us great pleasure to be able to invite you to the Freight Claims Departments' Conference 2017. The conference will be held on **11 May 2017** in the UPU office in Bern. The conference is designed for CIT members, and in particular for their staff from claims departments, commercial departments and legal departments. As usually, the conference will make a substantial contribution to CIT members' continuous professional development programmes and to the development of CIT freight documentation.

Firstly, there will be a follow-up to the discussions in last year's conference; among others we shall review the changes being made to CIT freight documentation and some current issues concerning the new models for international rail freight traffic and the use of wagons.

This year we shall mainly focus on following topics relevant for practical activity of claims handling departments: "New liability rules for damages to the goods caused by wagons", "Liability and safety in the railway system" and the "Damages to the goods caused by third parties".

In the second part of the conference, issues of general interest will be delved into in three groups from a practical perspective. These issues will include: the application of the CIM Uniform Rules and the AIM on the one hand, and the practical use of the newly developed digital CIT-forms available on the CIT web-page on the other. The third group will again focus on drawing up of the electronic formal report (CIT20), in order to simplify the work of claims handling departments. The results of this group work will be presented in the plenary session.

As usually, the last part of the conference will be devoted to networking between participants. This will provide an opportunity to improve working relationships between various departments and to discuss specific outstanding issues. The CIT General Secretariat will be pleased to assist in organising appointments, if necessary.

We are looking forward to being able to greet you personally in Bern in May.

Erik Evtimov  
Deputy Secretary General to the CIT

**Invitation**

Nous avons le plaisir de vous inviter à la Conférence des services des réclamations marchandises 2017. Elle aura lieu le **11 mai 2017** au siège de l'Union Postale Universelle (UPU) à Berne. Cette conférence s'adresse aux membres du CIT, en particulier au personnel des services des réclamations, des services commerciaux et des services juridiques. Comme de coutume, elle a pour but d'apporter une contribution substantielle à la formation continue du personnel des membres du CIT et au développement des produits marchandises du CIT.

Dans un premier temps, seront présentés les suites données à la conférence de l'année dernière et les développements intervenus au niveau des produits marchandises du CIT seront passés en revue, sans omettre quelques questions d'actualité sur les nouveaux modèles de transports internationaux de marchandises et d'utilisation des wagons.

Cette année, nous nous concentrons sur les travaux pratiques des services de réclamations avec les thèmes suivant : « Nouvelles règles de responsabilité en cas de dommages causés par le wagon à la marchandise », « Responsabilité et sécurité dans le système ferroviaire » et les « Dommages à la marchandise causés par des tiers ».

Dans la deuxième partie de la conférence, des questions d'intérêt général seront approfondies sous l'aspect pratique au sein de trois groupes : l'application des RU CIM et de l'AIM d'une part, et d'autre part l'utilisation interactive des nouveaux Formulaire numériques du CIT sur le site Internet du CIT. Le troisième groupe se consacre à son tour, à l'établissement du procès-verbal de constatation électronique (CIT20) afin de faciliter les tâches des services de réclamations. Les résultats des travaux issus des trois groupes seront ensuite présentés au sein du plénum.

Comme d'habitude, la dernière partie de la conférence est réservée aux contacts entre les participants. Ainsi, vous pourrez développer la collaboration avec vos partenaires au sein d'autres entreprises et traiter aussi des cas concrets en suspens. Le Secrétariat général du CIT se tient volontiers à votre disposition pour organiser et mettre en place de tels entretiens.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous accueillir à Berne lors de cette conférence.

Erik Evtimov  
Suppléant du Secrétaire général du CIT

**Einladung**

Wir freuen uns, Sie zur Konferenz der Reklamationsdienste Güterverkehr 2017 einzuladen. Sie findet am **11. Mai 2017** am Sitz des Weltpostvereins (UPU) in Bern statt. Diese Konferenz richtet sich an die Mitglieder des CIT und insbesondere an das Personal der Reklamations-, Verkaufs- und Rechtsdienste. Sie hat wie gewohnt zum Zweck, einen substantziellen Beitrag zur Weiterbildung des Personals der CIT-Mitglieder zu leisten und zur Weiterentwicklung der Produkte Güterverkehr des CIT beizutragen.

Einleitend werden die Nachbehandlung der Konferenz des letzten Jahres und die dadurch eingetretenen Weiterentwicklungen in den Produkten Güterverkehr des CIT vorgestellt, ohne dabei einige aktuelle Fragen zu den neuen Modellen der internationalen Eisenbahngüterbeförderungen und Wagenverwendung ausser Acht zu lassen.

In diesem Jahr werden wir mit Blick auf die praktische Arbeit der Reklamationsdienste den Schwerpunkt auf die folgenden Themen setzen: „Neue Haftungsregelungen für durch den Wagen verursachte Schäden am Gut“, „Haftung und Sicherheit im Eisenbahnsystem“ sowie „Schaden am Gut durch Dritte“.

Im zweiten Teil der Konferenz werden in drei Gruppen Fragen von allgemeinem Interesse aus praktischer Sicht vertieft: Die Anwendung der ER CIM und des AIM einerseits und die praktische Handhabung der neu entwickelten digitalen CIT-Formulare auf dem Internet-Auftritt des CIT, andererseits. Die dritte Gruppe befasst sich wiederum mit der Frage der Erstellung einer elektronischen Tatbestandsaufnahme (CIT20), um weitere Erleichterungen für die Reklamationsdienste zu ermöglichen. Die Arbeitsergebnisse aus den drei Gruppen werden anschliessend im Plenum vorgestellt.

Wie üblich ist der letzte Teil der Konferenz der Kontaktpflege unter den Teilnehmenden vorbehalten. Sie können so die Zusammenarbeit mit Ihren Partnern in den anderen Unternehmen weiterentwickeln und auch konkrete hängige Fragen behandeln. Gerne unterstützt Sie das Generalsekretariat des CIT bei der Organisation und Durchführung dieser Gespräche.

Wir freuen uns, Sie anlässlich der Konferenz persönlich in Bern begrüßen zu dürfen.

Erik Evtimov  
Stellvertretender Generalsekretär CIT

	Programme	Programme	Programm	
09.00	Welcome	Ouverture	Eröffnung	J.-M. Sié (SNCF)
09.15	<b>Module 1 / Current topics</b> <i>Follow-up on the discussions in the 2016 conference and further development of CIT freight documentation in 2017.</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- comprehensive digitalisation of the CIT documents for freight traffic – publication of the CIT Manuals for freight traffic and the use of wagons</li> <li>- judicial recognition of digital transport documents and their authentication</li> <li>- legal interoperability CIM/SMGS – revision of SMGS and further development of the Manual for the CIM/SMGS consignment note</li> <li>- postal traffic from China to Europe – the first test transportation and next steps</li> <li>- multimodality - boilerplate contract for rail-sea traffic and a checklist for road-rail combined traffic</li> <li>- Publication of the Guide on liability regimes under CMR – CIM – SMGS</li> </ul>	<b>Module 1 / Thèmes d'actualité</b> <i>Suites de la Conférence des réclamations 2016 et développement des produits marchandises du CIT en 2017</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Numérisation complète des produits marchandises du CIT – Publication des Guides transport de marchandises et utilisation de wagons</li> <li>- Reconnaissance judiciaire des documents de transport numériques et authentification</li> <li>- Interopérabilité juridique CIM/SMGS – Révision du SMGS et développement du Guide „Lettre de voiture CIM/SMGS“</li> <li>- Transports postaux de la Chine vers l'Europe – Les premiers pilotes et procédure ultérieure</li> <li>- Multimodalité – Contrat-type trafic fer-mer et Check-list fer-route</li> <li>- Publication du Guide relatif aux responsabilités CMR - CIM - SMGS</li> </ul>	<b>Modul 1 / Aktuelle Themen</b> <i>Nachbehandlung der Reklamationskonferenz 2016 und Weiterentwicklung der Produkte Güterverkehr des CIT in 2017</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Umfassende Digitalisierung der Produkte Güterverkehr des CIT – Herausgabe der Handbücher Güterverkehr und Wagenverwendung</li> <li>- Gerichtliche Anerkennung von digitalen Transportdokumenten und deren Authentifizierung</li> <li>- Rechtliche Interoperabilität CIM/SMGS – Revision des SMGS und Weiterentwicklung des Handbuchs „Frachtbrief CIM/SMGS“</li> <li>- Postbeförderung aus China nach Europa – die ersten Piloten und das weitere Vorgehen</li> <li>- Multimodalität – Mustervertrag Eisenbahn-Seeverkehr sowie Checkliste Eisenbahn-Strasse</li> <li>- Veröffentlichung des Leitfadens zu den Haftungsbedingungen CMR - CIM - SMGS</li> </ul>	J.-M. Sié (SNCF) E. Evtimov (CIT)
09.35	<i>New liability rules for damages to the goods caused by wagons: Article 7 and 27 AVV</i>	<i>Nouvelles règles de responsabilité en cas de dommages causés par le wagon à la marchandise : articles 7 et 27 CUU</i>	<i>Neue Haftungsregelungen für durch den Wagen verursachte Schäden am Gut: Artikel 7 und 27 AVV</i>	N. Czernecki (SNCF)
09.55	<i>Liability and safety in the railway system</i>	<i>Responsabilité et sécurité dans le système ferroviaire</i>	<i>Haftung und Sicherheit im Eisenbahnsystem</i>	D. Lützelshwab (SBB Cargo)
10.15	Break	Pause	Pause	
10.45	<i>Damages to the goods caused by third parties: solutions for claims departments.</i>	<i>Dommages à la marchandise causés par des tiers. Solutions pour les services réclamations</i>	<i>Schaden am Gut durch Dritte. Lösungen für die Reklamationsdienste</i>	S.C. Huber (Crossrail)
11.45	<i>Discussion</i>	<i>Discussion</i>	<i>Diskussion</i>	
12.15	Lunch	Déjeuner	Mittagessen	
13.30	<b>Module 2 / Issues of general interest</b> <i>Syndicate work - analysis of problems and ideas for solving them</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Group 1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dealing with compensation claims due to damage resulting from exceeding the transit period – contracts of carriage CIM and claims handling AIM between clients and carriers as well as among carriers.</li> </ul> </li> <li>- <b>Group 2:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use of the CIT forms according to the appendices in the new CIT Manuals for freight traffic and the use of wagons as well as their interactive use on the CIT web-page</li> </ul> </li> <li>- <b>Group 3:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Electronic formal report (CIT20): functional and legal specifications in the GTM-CIT</li> </ul> </li> </ul>	<b>Module 2 / Questions d'intérêt général</b> Travaux de groupes - Analyse de problèmes et idées de solutions <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Groupe 1 :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Traitement de la demande d'indemnisation en cas de dépassement du délai de livraison</li> <li>- Contrats de transport CIM et traitement des réclamations AIM dans la relation avec le client et entre les transporteurs</li> </ul> </li> <li>- <b>Groupe 2 :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisation des Formulaires du CIT selon les annexes des nouveaux Guides transport de marchandises et utilisation de wagons du CIT ainsi que leur utilisation interactive sur le site Internet du CIT</li> </ul> </li> <li>- <b>Groupe 3 :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Procès-verbal de constatation électronique (CIT 20) : spécifications fonctionnelles et juridiques dans le GTM-CIT</li> </ul> </li> </ul>	<b>Modul 2 / Fragen von allgemeinem Interesse</b> Gruppenarbeit - Problemanalyse und Lösungsansätze <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Gruppe 1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Behandlung der Entschädigungsforderung bei Lieferfristüberschreitung – Beförderungsverträge CIM und Behandlung von Reklamationen AIM zwischen Kunden und Beförderern sowie zwischen den Beförderern</li> </ul> </li> <li>- <b>Gruppe 2:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anwendung der CIT-Formulare gemäss den Anlagen der neuen Handbücher für die Güterbeförderung und die Wagenverwendung des CIT sowie deren interaktiven Handhabung im Internet-Auftritt des CIT</li> </ul> </li> <li>- <b>Gruppe 3:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektronische Tatbestandsaufnahme (CIT 20): funktionelle und rechtliche Spezifikationen im GTM-CIT</li> </ul> </li> </ul>	J.-M. Sié (SNCF) N. Scherf (CIT) (DE) N. Nober (B Logistics) (FR) L. Schneemann (DB Cargo DE) (DE)
15.15	<i>Presentation of the results to the plenum, discussion</i>	<i>Présentation des résultats au plénum, discussion</i>	<i>Vorstellung der Ergebnisse im Plénum, Diskussion</i>	
15.45	<b>Evaluation / conclusions Next conference</b>	<b>Evaluation / Conclusions Prochaine conférence</b>	<b>Auswertung/Schlussfolgerungen Nächste Konferenz</b>	J.- M. Sié (SNCF), E. Evtimov (CIT)
16.00	End of the conference / Coffee	Fin de la conférence / Café	Abschluss der Konferenz / Kaffee	
16.15	<b>Module 3 / Networking</b> Discussions between representatives of claims departments <ul style="list-style-type: none"> <li>- resolution of outstanding issues</li> <li>- cooperation</li> </ul>	<b>Module 3 / Networking</b> Rencontres entre représentants des services des réclamations <ul style="list-style-type: none"> <li>- règlement de cas concrets</li> <li>- coopération</li> </ul>	<b>Modul 3 / Networking</b> Besprechungen zwischen Vertretern der Reklamationsdienste <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regelung von konkreten Fällen</li> <li>- Zusammenarbeit</li> </ul>	E. Evtimov (CIT)
17.00	Conclusion of the module	Fin du module	Abschluss des Moduls	

**Speakers/Chairmen  
Orateurs/Animateurs  
Referenten/Moderatoren**

**Nicolas Czernecki**

Président du Groupe Utilisateurs Wagons de l'UIC / Co-Président du CUU pour le collège des EF  
Responsable Division Wagons  
Fret SNCF

**Erik Evtimov**

Stellvertretender Generalsekretär  
CIT

**Severine Cristine Huber**

Claims Manager  
Crossrail

**Daniel Lützelschwab**

Leiter Rechtsdienst  
SBB Cargo

**Nadine Nober**

Asset Finance & Regulation Responsible  
B Logistics

**Lothar Schneemann**

ORFEUS Präsident RailData  
Senior Business Process Manager  
DB Cargo AG

**Nina Scherf**

Legal Adviser  
CIT

**Jean-Marie Sié**

Président du Groupe de travail CIM du CIT  
Directeur du Département juridique  
Fret SNCF

**General Information**

**Informations générales**

**Allgemeine Informationen**

**Languages**

In the full conference: simultaneous interpretation between English, French and German.

In the groups: simultaneous interpretation in two languages depending on the setting of the groups.

**Location of the event**

UPU Headquarters  
Meeting room "Montgomery Blair"  
Ground floor  
Weltpoststrasse 4  
CH-3015 Bern

**Registration**

Deadline: 5 May 2017  
E-mail: [info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)  
Fax: +41 (0)31 350 01 99

Participation is free-of-charge and restricted to CIT members.

**Getting to the event and accommodation**

The conference centre can be reached from the Bern Central Station by using Tram No 8 (Destination: Saali), alighting at Weltpostverein.  
Bern Tourist Office will be please to suggest hotels for overnight accommodation ([www.bern.com](http://www.bern.com)).

The General Secretariat of the CIT will be pleased to provide you with further information:

Tel. +41 (0)31 350 01 90  
[info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)

**Langues**

Plénium : français, allemand et anglais, avec traduction simultanée.

Dans les groupes : traduction simultanée entre deux langues, définies en fonction de la composition des groupes.

**Lieu de la conférence**

Union Postale Universelle  
Salle « Montgomery Blair »  
Rez-de-chaussée  
Weltpoststrasse 4  
CH-3015 Berne

**Inscription**

Délai : 5 mai 2017  
E-mail : [info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)  
Fax : +41 (0)31 350 01 99

La participation est gratuite et réservée aux membres du CIT.

**Arrivée et logement**

Depuis la gare centrale de Berne prendre le tram no 8 en direction de «Saali», jusqu'à l'arrêt «Weltpostverein». Pour les réservations d'hôtel, nous vous recommandons de vous adresser directement à Berne Tourisme ([www.bern.com](http://www.bern.com)).

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au Secrétariat général du CIT :  
Tél. +41 (0)31 350 01 90  
[info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)

**Sprachen**

Im Plenum: Französisch, Deutsch und Englisch mit simultaner Übersetzung.

In den Gruppen: simultane Übersetzung zwischen zwei Sprachen, je nach Zusammensetzung der Gruppen.

**Tagungsort**

Weltpostverein UPU  
Saal „Montgomery Blair“  
Parterre  
Weltpoststrasse 4  
CH-3015 Bern

**Anmeldung**

Anmeldeschluss: 5. Mai 2017  
E-Mail: [info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)  
Fax: +41 (0)31 350 01 99

Die Teilnahme ist kostenlos und den CIT-Mitgliedern vorbehalten.

**Anreise und Übernachtung**

Sie erreichen den Tagungsort ab dem Hauptbahnhof Bern mit der Strassenbahn Nr. 8 in Richtung „Saali“ bis zur Haltestelle „Weltpostverein“. Für die Übernachtung empfehlen wir Ihnen, sich direkt an Bern Tourismus zu wenden ([www.bern.com](http://www.bern.com)).

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Generalsekretariat des CIT:

Tel. +41 (0)31 350 01 90  
[info\(at\)cit-rail.org](mailto:info(at)cit-rail.org)

## Registration form

Conference of Freight Claims  
Departments

Bern, 11 May 2017

## Fiche d'inscription

Conférence des services des  
réclamations marchandises

Berne, 11 mai 2017

## Anmeldeschein

Konferenz der Reklamations-  
dienste Güterverkehr

Bern, 11. Mai 2017

Organisation / Entreprise / Unternehmen

Last and first name / Nom et prénom / Name und Vorname

Language / Langue / Sprache /

 FR DE EN

Job title / Fonction / Funktion

Address / Adresse / Anschrift

Phone / Téléphone / Telefon

E-Mail

Module 2 "Syndicate work" (please indicate preference)

Module 2 « Travaux de groupes » (cocher le groupe souhaité)

Modul 2 „Gruppenarbeiten“ (gewünschte Gruppe ankreuzen)

 1 2 3

**Click here to send this form by e-mail**  
**Cliquez ici pour envoyer le formulaire par e-mail**  
**Bitte hier klicken, um das Formular per E-Mail zu senden**

You will get your documents a few days before the conference by e-mail.  
Vos documents vous seront envoyés par e-mail quelques jours avant la conférence.  
Sie werden Ihre Dokumente wenige Tage vor der Konferenz per E-Mail erhalten.